

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

November 22, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF CHRIST THE KING

Almighty and merciful God, you break the power of evil and make all things new in your Son Jesus Christ, the King of the universe. May every creature in heaven and on earth serve your majesty and praise you without end through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA KITÔ VUA

Lạy Thiên Chúa quyền năng và xót thương, Chúa bẻ gãy quyền lực kẻ ác nhân và làm mọi sự nên mới, trong Đức Kitô Con Ngài, Vua vũ trụ. Xin cho mọi tạo vật trên trời dưới đất phục vụ uy danh Ngài và ca tụng Ngài bất tận, nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Những ÔBACE nào có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để chúng tôi đến gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ N.K. 2020 -2021:

Ngày Chúa Nhật tuần này, ngày 22 tháng 11 2020 sẽ có bán sách giáo khoa cho các em sắp lên lớp vào đầu tháng 12 2020 tới đây cho các lớp:

Lớp XTRLLĐ, (lớp Giáo Lý 3 & GL 4)

Lớp Thêm Sức (lớp GL 9 và GL 10)

Địa điểm: cuối nhà thờ St Adalbert

Thời giờ bán sách: 11:10 am – 11:45 am

Giá tiền: \$20 cho mỗi quyển sách. Xin quý phụ huynh chuẩn bị đúng số tiền, vì không có thối tiền. Chân thành cảm ơn.

Archdiocesan and Individual Consecration to St. Joseph**Tuesday, December 8**

Archbishop Hebda will consecrate the Archdiocese to Saint Joseph on December 8, the Solemnity of the Immaculate Conception, at 7 p.m. at the Cathedral of Saint Paul. COVID-19 protocols will be observed for those in attendance, and the event will be livestreamed.

The lay faithful are invited to join Archbishop Hebda and Bishop Cozzens in preparing for our Archdiocesan Year of St. Joseph, by making personal consecrations to St. Joseph through a 33-day preparation period during the year of St. Joseph. Learn how at <https://www.archspm.org/synod/stjoseph/>.

Large Expense items for this 4-week period:

* Archdiocese SPM - Assessments	\$ 6,836.99
* Archdiocese SPM - Irrevocable Trust	\$ 1,939.36
* Archdcs SPM - PASC Acctg Svc	\$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 21	Presentation of the Blessed Virgin Mary
8:30 am	Mass
4:30 pm	Adeline Mickus (1)
Sunday, 22	Christ the King
8:30 am	Mass
10:00 am	Online Mass
Monday, 23	St. Clement I
8:30 am	Mass
Tuesday, 24	St. Andrew Dung-Lac, Vietnamese Martyrs
8:30 am	Mass
Wednesday, 25	St. Catherine of Alexandria
8:30 am	Mass
Thursday, 26	Thanksgiving Day
10:00 am	Mass
Friday, 27	Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 28	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Adeline Mickus (2)
Sunday, 29	First Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 15/11/2020

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 324.00
Weekly Envelopes (Giới hạn số người)	\$ 2,865.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 11/10 - 11/16)	\$ 10.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,199.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<u>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</u>	<u>\$ 1,301.00</u>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF NOVEMBER 22, 2020

Sunday:	Ez 34:11-12, 15-17/Ps 23:1-2, 2-3, 5-6 [1]/ 1 Cor 15:20-26, 28/Mt 25:31-46
Monday:	Rv 14:1-3, 4b-5/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/Lk 21:1-4
Tuesday:	Rv 14:14-19/Ps 96:10, 11-12, 13 [13b]/ Lk 21:5-11
Wednesday:	Rv 15:1-4/Ps 98:1, 2-3ab, 7-8, 9 [Rev 15:3b]/ Lk 21:12-19
Thursday:	Rv 18:1-2, 21-23; 19:1-3, 9a/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [Rev 19:9a]/Lk 21:20-28
Friday:	Rv 20:1-4, 11—21:2/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a [Rev 21:3b]/Lk 21:29-33
Saturday:	Rv 22:1-7/Ps 95:1-2, 3-5, 6-7ab [1 Cor 16:22b]/Lk 21:34-36
Next Sunday:	Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7/Ps 80:2-3, 15-16, 18-19 [4]/1 Cor 1:3-9/Mk 13:33-37

Dear Friends in Christ,
 Today's Gospel is the culmination of the Eschatological Discourse from which we have read in recent weeks. The Liturgical year will be ending today, on the Feast Christ the King. The paragraph is unique to Matthew's Gospel focuses on the final judgment. It fits to the conclusion of the liturgical year. In the scene of the last day, Matthew intends his readers to recognize Christ as the king who will render judgment. This is the only place in the Gospel where Jesus is willing to identify himself is the Son of Man, as a king. Later, he stands before Pilate, he avoids a direct answer to the question of his royal status.

What is the most striking about the description contained here is the basis for judgment that Matthew mentions will be operative on the last day. Matthew intends his readers to be thought of what Jesus has said earlier in the Beatitudes about who will be blessed in the reign of God.

Matthew would want the members of his community to understand that they, as the disciples of Jesus, will be held accountable for whether or not they act with love, recognizing the Master in the little ones in their midst. The most surprising aspect of this Gospel may be that the righteous do not realize what they have been doing, "When did we feed, welcome, clothe, visit" they ask. We all come about to know that the act of love will be accountable to us in front of God on the Last Day.

Happy Feast Day!

Fr. Minh Vu

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Phúc âm hôm nay là điểm cao nhất của diễn từ cánh chung mà chúng ta đã đọc trong vài tuần gần đây. Năm phụng vụ hôm nay sẽ chấm dứt với lễ Chúa Kitô Vua. Đoạn văn duy nhất của Phúc âm Matthêu hướng về ngày chung thẩm, rất thích hợp với kết cục chu kỳ năm phụng vụ. Trong cái ý nghĩa của ngày chung thẩm, thánh Mátthêu dự trù cho độc giả của Ngài nhận biết Chúa Kitô là Vua sẽ mang lại sự xét xử. Đây là nơi mà trong Phúc âm Chúa Giêsu nói về chính mình là "Con Người", như là một vị vua. Sau này, khi Người đứng trước Philatô, Người tránh trả lời trực tiếp câu hỏi về tình trạng vương quốc của Người. Điều gì nhấn mạnh nhất về việc diễn tả căn bản việc xét xử mà thánh Matthêu nhắc đến sẽ được thực thi trong ngày sau hết ấy. Matthêu dự tính cho độc giả của Ngài nghĩ đến điều mà Chúa Giêsu nói trước về các mối phúc thật ai sẽ được chúc phúc trong vương quốc của Thiên Chúa.

Thánh Mátthêu muốn mọi thành phần trong cộng đoàn của ngài hiểu rằng họ là những môn đệ Chúa Giêsu, sẽ phải chịu trách nhiệm về việc hành xử bằng tình yêu hay không, nhận ra nơi những người nhỏ bé trong họ. Điều ngạc nhiên nhất của đoạn Phúc âm này là những người công chính đã không nhận ra điều họ làm, "Có khi nào chúng con thấy Chúa... mà cho ăn, chào đón, cho mặc, thăm viếng đâu?" Chúng ta đều biết là hành động vì tình yêu sẽ là trách nhiệm của mỗi người chúng ta trước mặt Chúa trong ngày sau hết.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chúc Mừng Lễ Tạ Ơn

Từ văn phòng Giáo xứ Saint Adalbert.

Cha xứ và thư ký kính chúc quý vị và gia đình những ngày Lễ Tạ Ơn bình an, khoẻ mạnh, hạnh phúc và nhớ thực hành khoảng cách xã hội khi tiếp xúc với người không sống chung một nhà, mang khẩu trang, nếu có người trong nhà đang bị dương tính COVID19 thì phải cách ly các sinh hoạt cộng đồng hai tuần là những Lệnh Pháp Hành từ văn phòng thống đốc tiểu bang Minnesota được phát hành ngày 12/11/2020 "Executive Order 20-97" cùng kết hợp với những khuyến khích của Tổng Giáo Phận St Paul/ Minneapolis. Xin Chúa chúc lành.

